



PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DE L'ASSEMBLÉE DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À L'HÔTEL DE VILLE LE 18 FÉVRIER 2019 À 16 H 34, À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD AT CITY HALL ON FEBRUARY 18, 2019 AT 4:34 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Président / Chair Marina Brzeski

Mairesse / Mayor Christina M. Smith

Conseillers / Councillors
Anitra Bostock
Philip A. Cutler
Mary Gallery
Kathleen Kez
Cynthia Lulham
Conrad Peart
Jeff J. Shamie

Administration Benoit Hurtubise, Directeur Général / Director General (DG)
Martin St-Jean, Directeur des Services juridiques et greffier /
Director of Legal Services and City Clerk

Également présente / Also in attendance Méliissa Gareau, préposée à la rédaction / Recording Secretary

NOTE AU LECTEUR :

Les commentaires et opinions et tout point de vue consensuel exprimés aux présentes sont ceux des participants, en leur capacité individuelle. De ce fait, ils ne lient pas la Ville ou son administration.

La Ville et son administration ne sont liées que par les décisions que le conseil municipal autorise dans le cadre d'une assemblée publique au moyen d'une résolution ou d'un règlement.

NOTE TO THE READER:

The comments, opinions and any consensus views reflected herein are those of the participants in their individual capacity. As such, they are not binding upon the City or the administration.

The City and its administration are only bound by decisions that are authorized by the Municipal Council in the course of a public meeting by way of a resolution or a by-law.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) AGENDA

Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the Agenda

Il est convenu que l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 18 février 2019 soit adopté, avec l'ajout du point suivant sous Affaires nouvelles :

It was agreed that the agenda of the General Committee of Council meeting of February 18, 2019 be adopted, with the addition of the following item under New Business:

- Code d'éthique et de déontologie des employés – Développement durable et accessibilité. (M. Brzeski)

- Code of Ethics and Good Conduct for Employees – Sustainability and accessibility. (M. Brzeski)

Robert Talarico, directeur des travaux publics, et Elisa Gaetano, directrice du génie, se joignent à la réunion à 16 h 45.

Robert Talarico, Director of Public Works, and Elisa Gaetano, Director of Engineering, joined the meeting at 4:45 p.m.

POINTS À DISCUTER ET MESURES À PRENDRE

ITEMS FOR DISCUSSION / DECISION

RÉNOVATION DE LA STATION-SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

RENOVATION OF THE PUBLIC WORKS SERVICE STATION

Le directeur Talarico et la directrice Gaetano, présentent les travaux à réaliser à la station-service de la cour des travaux publics. Des déficiences ont été relevées à la suite d'une inspection effectuée en novembre 2018, dont la corrosion des conduits électriques, l'échec du test d'étanchéité ainsi que l'absence d'une génératrice en cas de panne de courant. Une somme de 600 000 \$ est requise pour procéder à l'ensemble des réparations nécessaires.

Director Talarico and Director Gaetano presented the work to be carried out at the service station of the Public Works yard. Deficiencies were identified following an inspection in November 2018, including corrosion of electrical conduits, failure of the leak test and the absence of a generator in the event of a power outage. A sum of \$600,000 is required to carry out all the necessary repairs.

Ces déficiences nécessitent des réparations urgentes afin d'assurer la sécurité des utilisateurs, le maintien des opérations pour le remplissage de la flotte mécanique et pour se conformer aux exigences de la Régie du bâtiment du Québec (RBQ). De plus, l'absence de génératrice causerait de sérieuses problématiques en cas de panne de courant.

These deficiencies require urgent repairs to ensure the safety of the users, the maintenance of the operations for the filling of the mechanical fleet and to comply with the requirements of the Régie du bâtiment du Québec (RBQ). In addition, the absence of a generator would cause significant issues in the event of a power outage.

- **Il est convenu** de procéder aux rénovations requises à la station-service des Travaux publics.

- **It was agreed** to proceed with the required renovations to the Public Works' Service Station.

ACCÈS RESTREINT À LA COUR DES TRAVAUX PUBLICS

RESTRICTED ACCESS TO THE PUBLIC WORKS' YARD

Le directeur Talarico et la directrice Gaetano détaillent les problématiques liées à sécurité à l'intérieur de la cour des travaux publics. Les résidents de Westmount et les entrepreneurs privés

Director Talarico and Director Gaetano detailed the safety issues inside the public works' yard. Westmount residents and private contractors working in Westmount have access to the

travaillant à Westmount ont accès aux dépôts permanents de diverses matières dans la cour des Travaux publics, du lundi au vendredi entre 8 h et 16 h, mais plusieurs tentent souvent d'y accéder après ces heures.

permanent depots of various materials in the Public Works' yard, weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m., but many often attempt to access the sites after these hours.

Au cours des dernières années, il y a eu une importante augmentation des opérations quotidiennes dans la cour des Travaux publics et deux projets d'envergure prévus cette année auront un impact significatif sur les opérations quotidiennes de la Ville. La reconstruction du mur de soutènement de l'autoroute par KPH Turcot devrait débuter en mars 2019 et le remplacement des pompes à essence devrait avoir lieu au printemps.

Over the past few years, there has been an important increase in the daily operations within the Public Works yard and two large scale projects scheduled this year will have a significant impact on the daily operations of the City. The reconstruction of the retaining wall of the highway by KPH Turcot is expected to start in March 2019 and the replacement of the gas pumps should take place in the spring.

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'interdire l'accès à la cour des travaux publics aux résidents ainsi qu'aux entrepreneurs privés à compter du 18 mars 2019.

For safety reasons, it is recommended that residents and private contractors be denied access to the Public Works' yard as of March 18, 2019.

Les membres du comité plénier soulignent l'importance de mettre en œuvre un plan de communication et de proposer des alternatives aux résidents pour disposer de certains articles à Westmount, comme les vêtements, les piles sèches et les déchets électroniques.

GC members pointed out the importance of implementing a communication plan and proposing alternatives for residents to dispose of certain items in Westmount, such as clothing, dry batteries and electronic waste.

- **Il est convenu** que les dépôts permanents de la Ville soient fermés et complètement inaccessibles aux résidents de Westmount et aux entrepreneurs privés à compter du 18 mars 2019.
- **Il est convenu** qu'un plan de communication soit mis en place pour informer les résidents et les entrepreneurs privés de ce changement.
- **Il est convenu** que les résidents soient dirigés vers les divers Écocentres près de Westmount pour la disposition des matières qui nécessitent un traitement particulier.

- **It was agreed** that the City's permanent depots be closed and completely inaccessible to Westmount residents and private contractors as of March 18, 2019.
- **It was agreed** that a communication plan be put in place to advise residents and private contractors of this change.
- **It was agreed** that residents be directed to the various *Écocentres* near Westmount for the disposal of materials that require special treatment.

- **Il est convenu** que la Ville, en plus des Écocentres, recherchera d'autres alternatives, plus près, pour le recyclage des appareils électroniques.

- **It was agreed** that the City, in addition to the Écocentres, would look into other, closer, alternatives for the recycling of electronic devices.

Le conseiller Cutler se joint à la réunion à 16 h 58.

Councillor Cutler joined the meeting at 4:58 p.m.

Kinan Khatib, chef de division – bâtiments municipaux, se joint à la réunion à 17 h 03.

Kinan Khatib, Division Head – Municipal Buildings, joined the meeting at 5:03 p.m.

DEMANDE D'AUGMENTATION DES FRAIS DE SERVICES PROFESSIONNELS – RESTAURATION DU CONSERVATOIRE ET DE L'ANNEXE – SERRES DE WESTMOUNT (PUR-2018-005)

REQUEST FOR AN INCREASE IN PROFESSIONAL SERVICE FEES – RESTORATION OF THE CONSERVATORY AND ANNEX – WESTMOUNT GREENHOUSES (PUR-2018-005)

La directrice Gaetano résume les étapes réalisées jusqu'à présent concernant le projet de restauration des serres. À la suite d'un appel d'offres public, un contrat de services professionnels a été adjugé à la firme Nadeau, Nadeau, Blondin, Architectes, lequel comprenait six (6) différentes phases. La firme a complété les deux premières phases du mandat et a présenté trois options d'aménagement intérieur aux membres du comité plénier à l'automne 2018. L'option 3 a alors été retenue, laquelle comprend une rampe d'accès universelle à la bibliothèque et le remplacement de l'architecture intérieure et des systèmes électromécaniques.

Director Gaetano summarized the steps performed to date concerning the Greenhouse restoration project. Following a public call for tender, a professional services contract was awarded to the firm Nadeau, Nadeau, Blondin, Architects, which included six (6) different phases. The firm has completed the first two phases of the mandate and presented three interior design options to GC members in the fall 2018. Option 3 was then selected, which includes a universal access ramp to the Library and the replacement of the interior architectural and electromechanical systems.

Le budget initial du projet ayant augmenté au cours du processus, la firme a réévalué la portée de son mandat de services professionnels et a demandé l'ajout d'une somme de 186 000 \$, avant taxes, à titre d'honoraires professionnels au contrat octroyé.

As the initial project budget increased during the process, the firm subsequently re-evaluated the scope of their professional services mandate and have requested that an amount of \$186,000, before taxes, be added as professional fees to the contract awarded.

Une telle augmentation, si elle était autorisée, modifierait la nature du mandat actuel. Considérant que la modification n'est pas accessoire, la *Loi sur les cités et villes* interdit qu'un contrat octroyé par soumission publique soit modifié.

Such an increase, if allowed, would modify the nature of the current mandate. Considering that the amendment is not accessory, the *Cities and Towns Act* prohibits the amendment of a contract awarded by public tender.

En conséquence, le Service du génie propose deux scénarios. Le premier scénario étant la possibilité de modifier le choix de l'option d'aménagement

Therefore, the Engineering Department proposes two scenarios. The first is the possibility of modifying the choice of the interior design option.

intérieur. Les coûts initiaux du contrat peuvent être maintenus et aucuns frais supplémentaires ne seront engagés dans le cas de l'option 1 présentée par les architectes. Pour aller de l'avant avec l'option 3, le deuxième scénario serait l'annulation du mandat actuel à l'achèvement de la phase 2 et le lancement d'un nouvel appel d'offres public pour les services professionnels pour les autres phases (3 à 6) du projet.

The initial contract costs can be maintained and no additional costs will be incurred in the case of Option 1 presented by the architects. In order to move forward with Option 3, the second scenario would be the cancellation of the current mandate at the completion of Phase 2 and the issuing of a new public call for tenders for professional services for the other phases (3 to 6) of the project.

La réunion est ajournée à 17 h 28, heure à laquelle le conseil tient sa séance ordinaire. La réunion reprend à 17 h 38.

The meeting was adjourned at 5:28 p.m., at which point Council held its regular sitting. The meeting was reconvened at 5:38 p.m.

Les membres du comité plénier discutent des scénarios présentés et la directrice Gaetano, Kinan Khatib, chef de division – bâtiments municipaux ainsi que le directeur St-Jean répondent aux questions. Les membres du comité plénier poursuivront cette discussion pour décision durant le caucus.

GC members discussed the scenarios presented and Director Gaetano, Kinan Khatib, Division Head - Municipal Buildings, as well as Director St-Jean answered questions. GC members will continue this discussion for decision during the caucus.

Robert Talarico, directeur des travaux publics, Elisa Gaetano, directrice du génie, et Kinan Khatib, chef de division – bâtiments municipaux quittent la réunion à 17 h 55.

Robert Talarico, Director of Public Works, Elisa Gaetano, Director of Engineering, and Kinan Khatib, Division Head – Municipal Buildings, left the meeting at 5:55 p.m.

Dave Lapointe, directeur des sports et loisirs, David Stenason, ancien président de la Fondation Habilitas, Theodora Brinckman, directrice générale de la Fondation Habilitas, et Ron DePaola, représentant de la Fondation Habilitas, se joignent à la réunion à 17 h 56.

Dave Lapointe, Director of Sports and Recreation, David Stenason, former Chair of Habilitas Foundation, Theodora Brinckman, Executive Director of Habilitas Foundation, and Ron DePaola, representative of the Habilitas Foundation, joined the meeting at 5:56 p.m.

HOCKEY SUR LUGE

Les représentants de la Fondation Habilitas, David Stenason, ancien président de la Fondation et Theodora Brinckman, directrice générale, présentent une proposition de partenariat entre la Ville de Westmount et la Fondation Habilitas pour la possibilité de créer un programme de hockey sur luge.

SLEDGE HOCKEY

Representatives of the Habilitas Foundation, David Stenason, former Chair of the Foundation and Theodora Brinckman, Executive Director, presented a proposal for a partnership between the City of Westmount and the Habilitas Foundation for the possibility of creating a sledge hockey programme.

Dave Lapointe, directeur des sports et loisirs, David Stenason, ancien président de la Fondation Habilitas, Theodora Brinckman, directrice générale de la Fondation Habilitas, et Ron DePaola, représentant de la Fondation Habilitas, quittent la réunion à 18 h 28.

Dave Lapointe, Director of Sports and Recreation, David Stenason, former Chair of Habilitas Foundation, Theodora Brinckman, Executive Director of Habilitas Foundation, and Ron DePaola, representative of the Habilitas Foundation, left the meeting at 6:28 p.m.

Les membres du comité plénier discutent brièvement de la proposition et conviennent d'ajouter ce point à l'ordre du jour d'une prochaine réunion du comité pour en discuter davantage.

GC members briefly discussed the proposal and agreed to add this item to the agenda of a future meeting of the Committee to discuss it further.

Tom Flies, directeur de l'aménagement urbain, et Nathalie Jodoin, directrice adjointe de l'aménagement urbain, se joignent à la réunion à 18 h 32.

Tom Flies, Director of Urban Planning, and Nathalie Jodoin, Assistant Director of Urban Planning, joined the meeting at 6:32 p.m.

PROGRAMME DU CONSEIL LOCAL DU PATRIMOINE

LOCAL HERITAGE COUNCIL PROGRAMME

Considérant les contraintes de temps de la réunion, le directeur Flies mentionne que l'emphase sera mise sur les lieux de cultes. Le programme du Conseil local du patrimoine sera présenté plus en détail lors d'une prochaine réunion, mais l'approbation des recommandations concernant les lieux de culte est nécessaire pour poursuivre le processus.

Considering the time constraints of the meeting, Director Flies mentioned that the emphasis will be on houses of worship. The programme of the Local Heritage Council will be presented in more detail at a future meeting, but approval of the recommendations concerning houses of worship is needed in order to continue the process.

La directrice adjointe Jodoin présente les résultats du sondage réalisé à l'automne dernier, lesquels sont scientifiquement représentatifs selon l'expert. Les résultats indiquent que l'architecture est la qualité la plus appréciée des lieux de cultes. De plus, les répondants sont majoritairement favorables à un usage mixte des lieux de cultes, mais pour des fins communautaires.

Assistant Director Jodoin presented the results of the survey conducted last fall, which are scientifically representative according to the expert. The results indicate that architecture is the most appreciated quality of houses of worship. In addition, the majority of respondents are in favour of a mixed use of houses of worship, but for community purposes.

Le directeur Flies mentionne que deux phases de modifications règlementaires sont proposées. La première phase portant sur les usages additionnels et la seconde sur les usages conditionnels, conversions et protection des intérieurs.

Director Flies mentioned that two phases of by-law changes are proposed. The first phase on additional uses and the second phase on conditional uses, conversions and protection of interiors.

Le directeur Flies soumet les recommandations du Conseil local du patrimoine suivantes aux membres du comité plénier :

- Publier le rapport de sondage en français et en anglais ;
- Adopter le calendrier de diffusion des énoncés de l'intérêt patrimonial ;
- Adopter le plan de communication avec les communautés religieuses ;
- Procéder avec des modifications de zonage et la mise en place d'outils réglementaires jugés nécessaires pour garantir la préservation des lieux de culte à Westmount.

- **Il est convenu** d'approuver les recommandations du Conseil local du patrimoine concernant les lieux de culte.

Director Flies submitted the following recommendations of the Local Heritage Council to the GC members:

- To publish the survey report in French and English;
- To adopt the schedule for the dissemination of heritage interest statements;
- To adopt the communication plan with religious communities;
- To proceed with zoning changes and the implementation of regulatory tools deemed necessary to ensure the preservation of houses of worship in Westmount.

- **It was agreed** to approve the recommendations of the Local Heritage Council concerning houses of worship.

Tom Flies, directeur de l'aménagement urbain, et Nathalie Jodoin, directrice adjointe de l'aménagement urbain, quittent la réunion à 19 h 16.

Tom Flies, Director of Urban Planning, and Nathalie Jodoin, Assistant Director of Urban Planning, left the meeting at 7:16 p.m.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL (suite)

Confirmation du procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 4 février 2019

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 4 février 2019 est approuvé avec des corrections.

FERMETURES DE COMMERCE DANS LE VILLAGE VICTORIA ET DEVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

La conseillère Lulham mentionne que quelques commerces additionnels ont fermé leurs portes dans le Village Victoria et qu'une banque s'installera bientôt à l'intersection de la rue Sherbrooke Ouest et de l'avenue Greene.

GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) AGENDA (continued)

Confirmation of minutes of the General Committee of Council meeting held on February 4, 2019

The minutes of the General Committee of Council meeting held on February 4, 2019 were approved with corrections.

BUSINESS CLOSURES IN VICTORIA VILLAGE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

Councillor Lulham mentioned that some additional businesses have closed in Victoria Village and that a bank will soon be opening at the intersection of Sherbrooke Street West and Greene Avenue.

Les membres du comité plénier discutent de solutions qui encourageraient les propriétaires à tenter de louer leurs locaux vacants plus rapidement.

GC members discussed solutions that would encourage landlords to try to rent their vacant premises more quickly.

POINT PERMANENT : STM - STATION ATWATER – FERMETURE DU BOULEVARD DE MAISONNEUVE OUEST

ONGOING ITEM: STM – ATWATER STATION – CLOSURE OF DE MAISONNEUVE BOULEVARD WEST

Le directeur général informe les membres du comité que la STM débutera les travaux à la mi-mars et qu'elle fera parvenir son plan de communication à la Ville. Toutefois, il est souligné que le plan de communication devra clairement spécifier qu'il s'agit d'un projet de la STM et que la Ville n'est pas impliquée dans ce projet.

The Director General informed the GC members that the STM will start work in mid-March and that it will send its communication plan to the City. However, it is pointed out that the communication plan must clearly specify that this is a STM project and that the City is not involved in this project.

POINT PERMANENT : MTQ – MISE À JOUR

ONGOING ITEM: MTQ – UPDATE

Le directeur général mentionne qu'il a reçu une lettre du ministère des transports indiquant que la Ville serait prochainement conviée à participer à une rencontre.

The Director General mentioned that he received a letter from the *Ministère des transports* indicating that the City would soon be invited to participate in a meeting.

AFFAIRES NOUVELLES : CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS – DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ACCESSIBILITÉ

NEW BUSINESS: CODE OF ETHICS AND GOOD CONDUCT FOR EMPLOYEES – SUSTAINABILITY AND ACCESSIBILITY

La conseillère Brzeski propose que le Code d'éthique et de déontologie des employés soit révisé afin d'intégrer les valeurs de la Ville en matière de développement durable et d'accessibilité. Des vérifications auprès des Ressources humaines seront effectuées à cet effet, puisqu'il s'agit d'un document administratif.

Councillor Brzeski proposed that the Code of Ethics and Good Conduct for Employees be revised to incorporate the City's values of sustainability and accessibility. Verifications with Human Resources will be carried out for this purpose, given that it is an administrative document.

ABSENCES

Les membres du conseil sont priés de remettre leurs fiches d'absence au greffier.

La réunion prend fin à 20 h 06.

Marina Brzeski
Mairesse suppléante / Acting Mayor

ABSENCES

Council members were requested to submit their absence sheets to the City Clerk.

The meeting ended at 8:06 p.m.

M^e Martin St-Jean
Directeur des Services juridiques et greffier
de la Ville / Director of Legal Services and
City Clerk